

# Art. 1247.37/.38/.39/.40

	2400	39	31	26	22	19	17	15	14	12	11	11	10	9
	2300	●	33	27	23	20	18	16	14	13	12	11	10	9
	2200	●	35	29	25	22	19	17	15	14	13	12	10	9
	2100	●	36	31	26	23	20	18	16	15	13	12	10	9
	2000	●	39	32	28	24	21	19	17	15	14	12	10	9
	1900	●	●	34	29	26	23	20	18	16	14	12	10	9
	1800	●	●	36	31	27	24	21	18	17	14	12	10	8
	1700	●	●	39	33	29	26	23	20	17	14	12	10	8
	1600	●	●	●	35	31	27	25	23	17	15	12	9	7
	1500	●	●	●	38	33	29	25	21	17	14	10	8	6
	1400	●	●	●	●	36	31	25	21	17	12	9	6	5
	1300	●	●	●	●	39	31	25	20	15	10	8	5	X
	1200	●	●	●	●	●	31	25	18	12	8	5	X	X
	1100	●	●	●	●	●	32	21	15	9	8	X	X	X
	1000	●	●	●	●	●	27	17	11	8	X	X	X	X
	900	●	●	●	●	34	21	14	8	X	X	X	X	X
	800	●	●	●	●	27	14	8	X	X	X	X	X	X
	700	●	●	●	29	17	8	X	X	X	X	X	X	X
	600	●	●	●	18	5	X	X	X	X	X	X	X	X
		500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700

Peso max dell' anta 100 Kg / Leaf max weight 100 Kg / Poids max du vantail Kg 100

## CAMPO DI APPLICAZIONE:

- Eseguibile con spessore Max del vetro di mm 40
- 20 Eseguibile con spessore Max del vetro indicato (es. mm 20)
- X Non eseguibile

N.B.: Lo spessore del vetro si riferisce allo spessore del materiale senza camera d'aria.

## APPLICATION FIELD

- Feasible with max glass thickness of 40 mm
- 20 Feasible with max glass thickness shown (e.g. 20 mm)
- X Not feasible

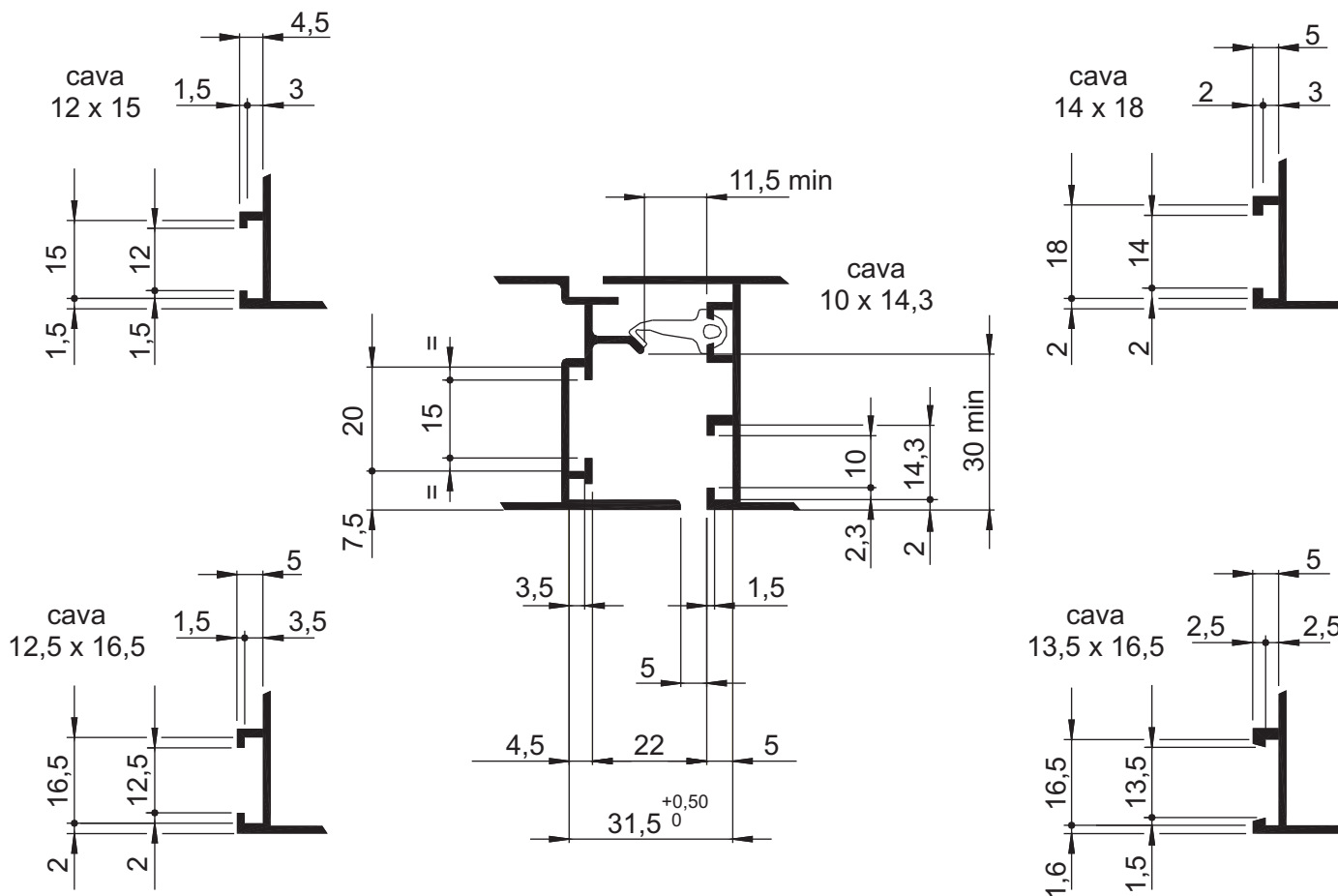
Note: The glass thickness refers to the thickness of the material without air space.

## DOMAINE D' APPLICATION

- Réalisation possible avec épaisseur max du produit verrier de 40 mm
- 20 Réalisation possible avec épaisseur max du produit verrier indiquée (ex. 20 mm)
- X Non réalisable

Note: L' épaisseur du vitrage indiquée correspond au produit verrier seulement (sans vide d'air).

Pz./Pcs./Condt	Descrizione Description Description	Profili a giunto aperto complanari (luce 31.5 mm) Profiles with clearance of 31.5 mm Profils avec fond de feuillure de 31.5 mm			Pezzi necessari per la realizzazione del serramento in funzione delle dim. L e H Pieces needed for realizing a window/door following L and H dimensions Module nécessaires à la réalisation du châssis en fonction des dimensions L / H					ANTA SEMI-FISSA SEMI-FIXED CASEMENT VANTAIL SEMI-FIXE	ANTA SINGOLA SINGLE CASEMENT VANTAIL INDEPENDENT	
		Cava telaio/Groove/Rainure			H	600	600	1401	1401			1401
		10x14.3 12x15 12.5x16.5	13.5x 16.5	14x18	L	500	1201	500	1201			1401
5	Gruppo base con braccio standard e cerniere destro/Right hand basic kit with standard arm and hinges kit/Module de base main droite, avec compas standard et paumelles	1247.37				1		1				
5	Gruppo base con braccio standard e cerniere sinistro/Left hand basic kit with standard arm and hinges kit/Module de base main gauche, avec compas standard et paumelles	1247.38				1		1				
5	Gr. base con br. standard, suppl. e cerniere destro/Right hand basic kit with supplementary and standard arm, hinge kit/Module de base main droite, compas standard et supplémentaire, paumelles livrées	1247.39					1		1	1		
5	Gr. base con br. standard, suppl. e cerniere sinistro/Left hand basic kit with supplementary and standard arm, hinge kit/Module de base main gauche, compas standard et supplémentaire, paumelles livrées	1247.40					1		1	1		
5	Cremonese per anta-ribalta/MANON Handle for tilt and turn/Crémone MANON pour O.B.	873.1/.2				1	1	1	1	1		1
5	Come 873.1/.2 ma con cilindro di sicurezza/Like 873.1/.2 but with safety cylinder Identique à 873.1/.2 mais avec cylindre de sûreté	873.753/.754				1	1	1	1	1		1
5	Come 873.1/.2 ma senza manico/Like 873.1/.2 but without handle Identique à 873.1/.2 mais sans poignée	873.755/.756				1	1	1	1	1		1
5	Cremonese per anta-ribalta/Handle for tilt and turn/Crémone pour oscillo-battant	1243.750				1	1	1	1	1		1
1	Manico per cremonese/Loose grip handle/Poignée pour crémone	1243.599				1	1	1	1	1		1
40	Nasello di chiusura/Locking piece/Verrouilleur	1246.741								1		2
40	Incontro registrabile/Adjustable keeper/Gâche réglable	1246.743						1	1	3		2
100	Grano inox/Inox grub screw/Vis pointeau en acier inox		1247.702			2	2	4	4	4		
10	Rinvio d'angolo superiore/Upper corner transmission/Renvoi d'angle supérieur	1246.728						1	1	1		
40	Chiusura supplementare lato cerniere/Hinge-side supplementary closing point Verrouilleur supplémentaire côté paumelle	1246.840						1	1	1		
40	Chiusura supplementare lato cerniere/Hinge-side supplementary closing point Verrouilleur supplémentaire côté paumelle		1246.834	1246.834				1	1	1		
10	Braccio limitatore d' apertura/Damping-effect opening limiter arm stay Compas limiteur d' ouverture à frein	1343.1				1	1	1	1	1	1	1
40	Chiusura supplementare lato cerniere/Hinge-side supplementary closing point Verrouilleur supplémentaire côté paumelle	1246.840									1	1
40	Chiusura supplementare lato cerniere/Hinge-side supplementary closing point Verrouilleur supplémentaire côté paumelle		1246.834	1246.834							1	1
5	Kit cerniere/Clamp in hinge kit/Kit de paumelles	1247.703									1	1
20	Paletto da agganciare/Clamp in bolt/Verrou en feuillure		1246.827								2	
100	Ferrogliera doppia/Double keeper/Gâche double		1246.828								2	
10	Innesto cremonese/Handle connection piece/Entraîneur crémone	1246.747										1



La **SAVIO** non risponde per vizi o danni causati dal mancato rispetto:

- del campo di applicazione (dimensioni, vetratura e numero dei punti di chiusura);
- delle indicazioni riportate su questo foglio di istruzioni per il montaggio;
- del non corretto e completo montaggio dei singoli particolari.

Rispetto alle presenti informazioni la SAVIO si riserva di apportare qualsiasi modifica in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

Si ricorda che il numero dei punti di chiusura per i diversi campi di applicazione illustrati, è puramente indicativo. L'ottenimento delle prestazioni finali del serramento (soprattutto se particolarmente pesante), è condizionato: dalla robustezza e dall'inerzia del profilo, dal funzionamento della guarnizione, dalla pressione su di esso determinata dalla sua posizione nell' edificio e dall' ubicazione di quest' ultimo. L' insieme di questi parametri potrebbe richiedere un numero di punti di chiusura superiore e/o posizionati diversamente.

Il perfetto funzionamento delle nostre anta-ribalta è garantito solo dall'uso delle nostre specifiche cremonesi.

**SAVIO** does not bear any responsibility for defects or damages in case of lack in respecting:

- field of application (dimensions, weight, glass thickness, number of locking points);
- indications given on this assembly instruction drawing;
- in case of uncorrect or uncomplete assembling of each component.

SAVIO is free to modify the information included in this drawing at any time and without any prior warning.

Note: the number of locking points indicated for each application field is a suggestion (indicative): the final performance of the window (especially if quite heavy) is due to the inertia and strength of the profiles, the functioning of the gaskets, the wind pressure due to the position of the windows into the building and the position of the building itself.

The correct functioning of our tilt and turn mechanisms is granted only by using of our specific cremone bolts.

**SAVIO** ne répond pas des vices et dommages causés par le non-respect:

- du champ d' application (dimensions, vitrage et nombre de points de fermeture);
- des indications de pose précisées sur ce plan de montage;
- du montage correct et complet de toutes les pièces de la ferrure.

SAVIO se réserve le droit d' apporter toute modification aux informations reportées sur ce plan, à tout moment et sans préavis.

Il est rappelé que le nombre de points de fermeture correspondant aux divers champs d' application indiqués est purement indicatif.

L' obtention des performances de la fenêtre (surtout si son poids est particulièrement important) est lié: à l' inertie et à la robustesse du profil, à l' action du joint, à la pression exercée sur celle-ci qui est déterminée par son emplacement dans le bâtiment et par la zone de construction de ce dernier. L'ensemble de ces paramètres pourraient nécessiter un nombre de points de fermeture supérieurs et/ou positionnés de façon différente.

Le fonctionnement de notre oscillo-battant est garanti seulement dans le cas de l' utilisation de nos crémones.

# Art. 1247.37/.38/.39/.40

## Montaggio braccio limitatore ad effetto smorzante

Da utilizzare sempre onde evitare, alla massima apertura, il contatto tra il profilo anta mobile ed il profilo telaio fisso.

### Dumping effect limiter arm stay fitting

To use always to avoid the contact between the moving leaf profile and the fixed frame profile, in case of maximum opening.

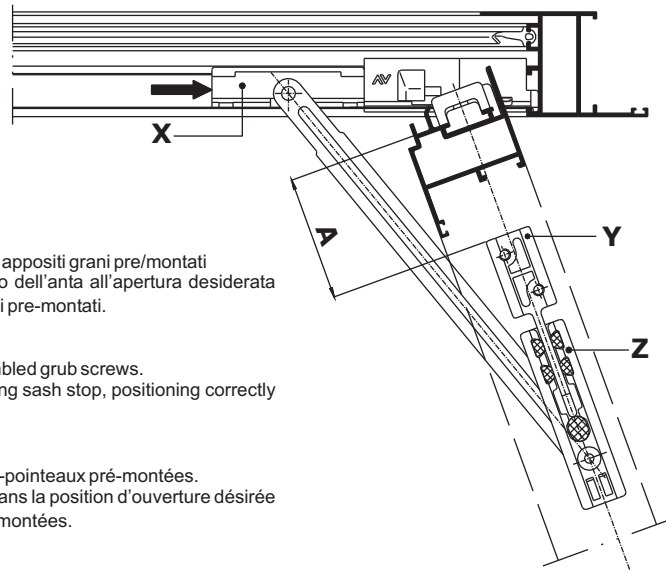
### Montage du compas limiteur d'ouverture à frein

Utiliser toujours pour éviter le contact entre le profil du vantail et le profil du châssis fixe dans la position d'ouverture maximale.

- 1) Posizionare il supporto X sul traverso del telaio fisso a contrasto con la cerniera fissandolo con gli appositi grani pre-montati
  - 2) Inserire i part. Y e Z sul traverso inferiore dell'anta mobile - 3) In opera, determinare l'arresto dell'anta all'apertura desiderata posizionando opportunamente il part. Y completamente inserito nel part. Z; quindi fissarlo con i grani pre-montati.
- N.B.: Utilizzando le squadrette in alluminio pressofuso la quota A non dev'essere inferiore a 45 mm.

- 1) Place support X on the fixed frame transom against the hinge, fixing it with the provide preassembled grub screws.
  - 2) Insert parts Y and Z on the moving leaf sill - 3) During fitting on site, calculate the desired opening sash stop, positioning correctly part Y completely inserted into part Z; then fix it with the preassembled grub screws.
- N.B.: Using the galvanized steel corner cleat, the dimension A should not be lower than 45 mm.

- 1) Positionner le support X sur la traverse du châssis fixe contre la paumelle, en le fixant avec les vis-pointeaux pré-montées.
  - 2) Introduire les pièces Y et Z sur la traverse inférieure du vantail - 3) En oeuvre, bloquer le vantail dans la position d'ouverture désirée en introduisant la pièce Y complètement dans la pièce Z et fixer-le en utilisant les vis-pointeaux pré-montées.
- Note: En utilisant les équerres en aluminium injecté, la cote A ne doit pas être inférieur à 45 mm.



## Parte superiore anta semi-fissa

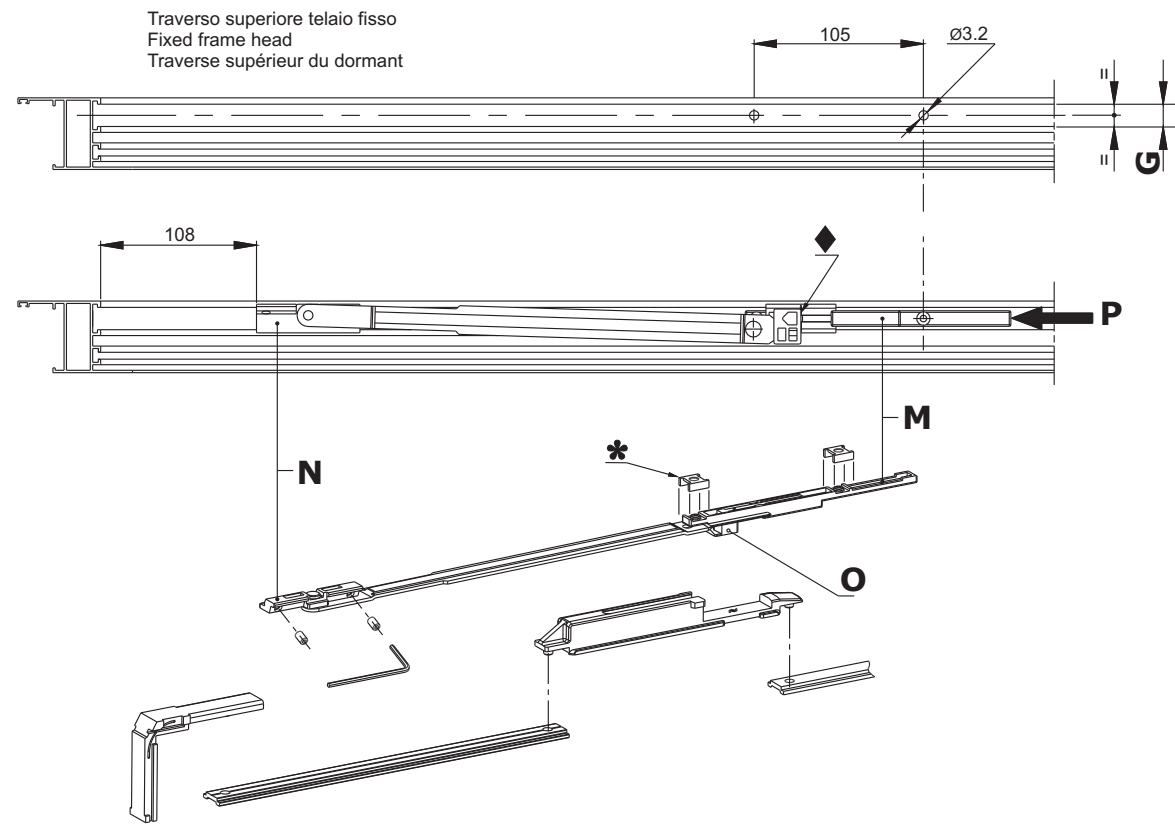
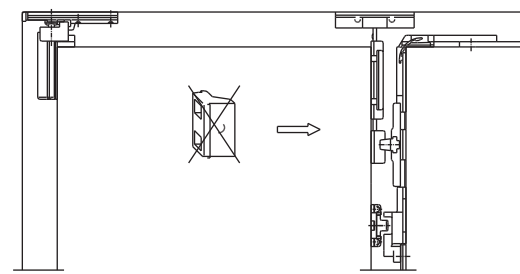
- 1) Per l'applicazione della chiusura Ribantatre su serramenti ad anta ribalta con adiacente anta semifissa, non utilizzare l'incontro per la sicurezza rappresentato in figura.
- 2) Per profilo serie Domal Stopper PG (PR 19689) sostituire i grani pre-montati sugli incontri lato cremonese con i grani inox M5x16 (art. 1247.702).

## Parte superiore anta semi-fissa

- 1) Per l'applicazione della chiusura Ribantatre su serramenti ad anta ribalta con adiacente anta semifissa, non utilizzare l'incontro per la sicurezza rappresentato in figura.
- 2) Per profilo serie Domal Stopper PG (PR 19689) sostituire i grani pre-montati sugli incontri lato cremonese con i grani inox M5x16 (art. 1247.702).

## Angle supérieur du vantail semi-fixe

- 1) Pour appliquer le mécanisme RIBANTATRE sur fenêtres oscillo-battants avec le vantail semi-fixe, ne pas utiliser la gâche de sécurité représentée dans le dessin.
- 2) Pour le profil Domal Stopper PG (PR 19689), changer les vis-pointeaux pré-montées sur les gâches côté crémonese avec les vis-pointeaux M5x16 (art. 1247.702).

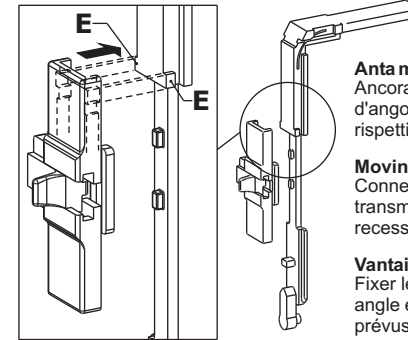


- Da usare quando G è maggiore di 10 mm.
- \* To be used when G is greater than 10 mm.
- Utilizer quand G est supérieur à 10 mm.
- ◆ Tacche di riferimento
- ◆ Centering marks.
- ◆ Encoches de référence

- 1) Fissare la base N alla quota indicata. - 2) Appoggiare il particolare M sul profilo alloggiando l'estremità del braccio nello scrocco O. - 3) Spingere il particolare M verso la base N (vedi freccia P), finché lo scrocco O corrisponda alle tacche di riferimento. Quindi eseguire la foratura sul telaio e fissare il particolare M con le viti in dotazione.

- 1) Fix N base at the dimension shown. - 2) Place M particular on the profile, fitting the end-arm on lock O. - 3) Push the particular M towards N base the (see P arrow), until O lock matches to reference marks. At this point make drilling on fixed frame and fix M particular with the provided screws.

- 1) Fixer la pièce N à la cote indiquée. - 2) Glisser la pièce M sur le profil en insérant l'extrémité du compas dans la pièce O. - 3) Pousser la pièce M (comme indiqué par la flèche P), jusqu'à ce que la pièce O se trouve en correspondance des encoches de référence. Percer et fixer la pièce M avec les vis en dotation.



## Anta mobile (destra)

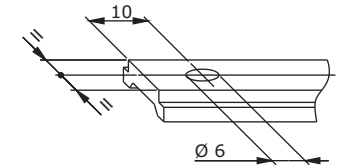
Ancorare la sicurezza contro falsa manovra al rinvio d'angolo, inserendo i dentini E del rinio nelle rispettive sedi del corpo sicurezza.

## Moving sash (right hand)

Connect the false manoeuvre device to the corner transmission, inserting lugs E into appropriate recesses of the safety device body.

## Vantail (droit)

Fixer le dispositif anti-fausse manoeuvre au renvoi d'angle en introduisant les embouts E dans les sièges prévus.



## Lavorazione aste

Usare sempre aste anodizzate e non verniciate. Lubrificare tutte le parti in scorrimento, al montaggio ed in opera, almeno ogni 3 anni (oppure ogni 5.000 cicli di apertura).

## Rods machining

Always use anodized and not lacquered rods. Lubricate both rods and all sliding parts before insertion, every 3 years (or every 5.000 opening cycles).

## Usinage des tringles

Utiliser toujours des tringles anodisées et non laquées. Lubrifier au montage toutes les pièces en mouvement et ensuite au moins tous les 3 ans (ou tous les 5.000 cycles d'ouverture).

## Montaggio cremonese

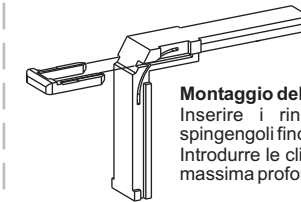
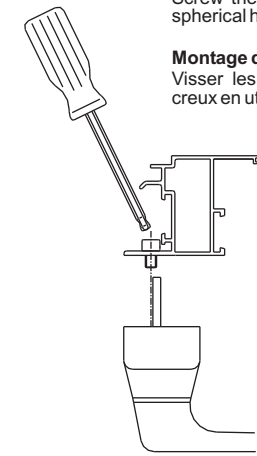
Avvitare le viti ad esagono incassato utilizzando un giravite esagonale trilobato.

## Handle fitting

Screw the socked head cap screws using a spherical hexagonal end screwdriver.

## Montage de la crémonese

Visser les vis à tête cylindrique à six pans creux en utilisant un tournevis hexagonal.



## Montaggio delle clip sui rinvii d'angolo

Inserire i rinvii sugli angoli dell'anta spingendoli fino all'arresto contro il profilo. Introdurre le clip nelle apposite sedi fino alla massima profondità consentita.

## Clip assembling

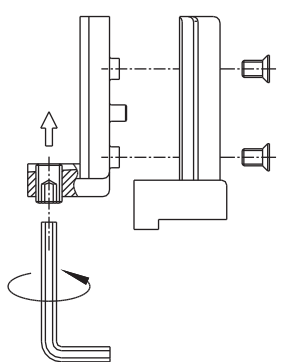
Slide totally the corner device into the groove, then block it inserting the clip until the deepest possible position.

## Montage des clips sur les renvois d'angle

Glisser les renvois dans les angles du vantail en poussant jusqu'au contact contre le profil. Introduire les clips dans les sièges prévus et bloquer en position de fond de course.

## Registrazione verticale

Vertical adjustment  
Réglage vertical



## Braccio a forbice

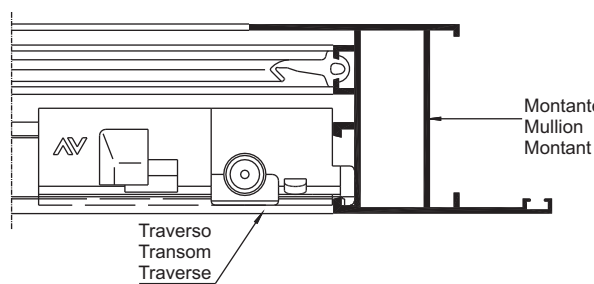
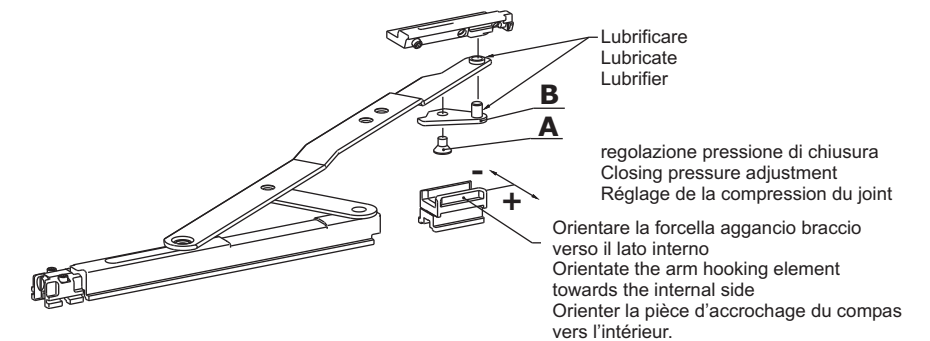
Per agevolare la posa del serramento si consiglia di separare l'anta dal telaio svitando la vite A e sfilando la piastrina B.

## Scissor arm

To simplify window/door installation it is suggested to separate the leaf from the frame, unscrewing the screw A and slipping off the plate B.

## Compas

Pour faciliter l'installation du mécanisme, on conseille de séparer le vantail du châssis en dévissant la vis A et en enlevant la plaquette B.



## Montaggio cerniere invisibili sul telaio fisso

Inserire le cerniere (superiore ed inferiore) nelle coste del montante e del traverso del telaio, quindi fissarle con i grani.

## Fitting of the hidden hinges on fixed frame

Insert upper and lower hinges into the tooth profile of the frame mullion and transom then fix them with the grub screws.

## Montage des paumelles invisibles sur le châssis fixe

Glisser les paumelles (supérieur et inférieur) dans les côtes du montant et de la traverse du châssis et fixer-les avec les vis-pointeaux.

## Cerniera per anta semi-fissa o affiancata a Ribantatre.

- 1) Nel caso in cui l'anta sia alta da 1401 a 2400 mm, o le prestazioni richieste al serramento lo rendano necessario, inserire centralmente il terzo punto di chiusura (art. 1246.834 o 1246.840 in funzione del tipo di profilo utilizzato).
- 2) Si consiglia l'utilizzo del braccio limitatore ad effetto smorzante (art. 1343.1) onde evitare, alla massima apertura, il contatto tra il profilo anta mobile e il profilo telaio fisso.

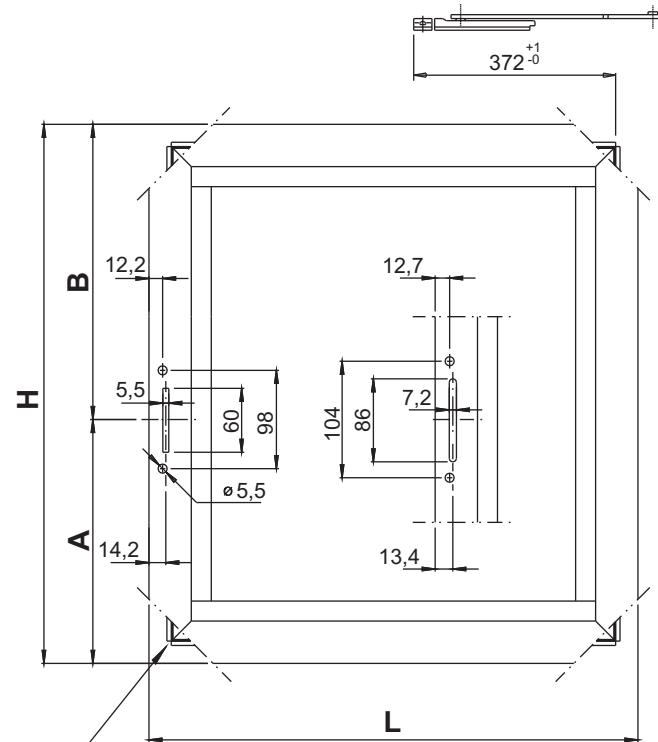
## Hinge for semifixed leaf or Ribantatre secondary leaf.

- 1) If the leaf height goes from 1401 to 2400 mm, or when necessary, insert the third closing point centrally (art. 1246.834 or 1246.840 according to the kind of profile used).
- 2) It is suggested the use of a dumping effect limiter arm stay (art. 1343.1) to avoid the contact between the moving leaf profile and the fixed frame profile, in case of maximum opening.

## Paumelle pour le deuxième vantail ou le vantail semi-fixe de RIBANTATRE.

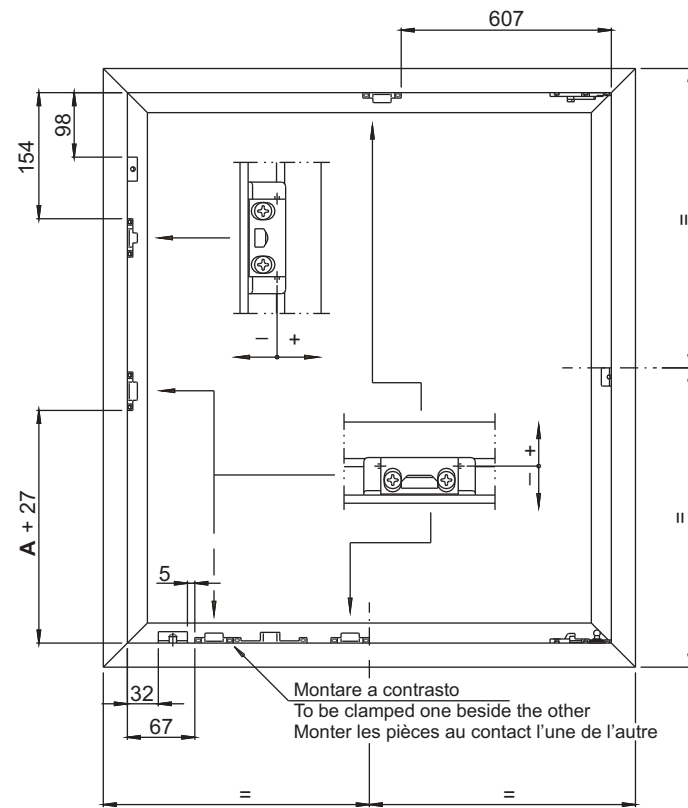
- 1) Pour vantaux avec hauteur de 1401 à 2400 mm, ou si nécessaire, monter aussi le troisième point de fermeture (art. 1246.834 ou 1246.840 en fonction du profil utilisé).
- 2) On conseille l'utilisation du compas limiteur d'ouverture à frein (art. 1343.1) pour éviter, dans la position d'ouverture maximale, le contact entre le profil du vantail et le profil du châssis fixe.

Lavorazioni per anta mobile (Destra)  
 Moving sash machining (Right)  
 Usinages sur le vantail (Droit)

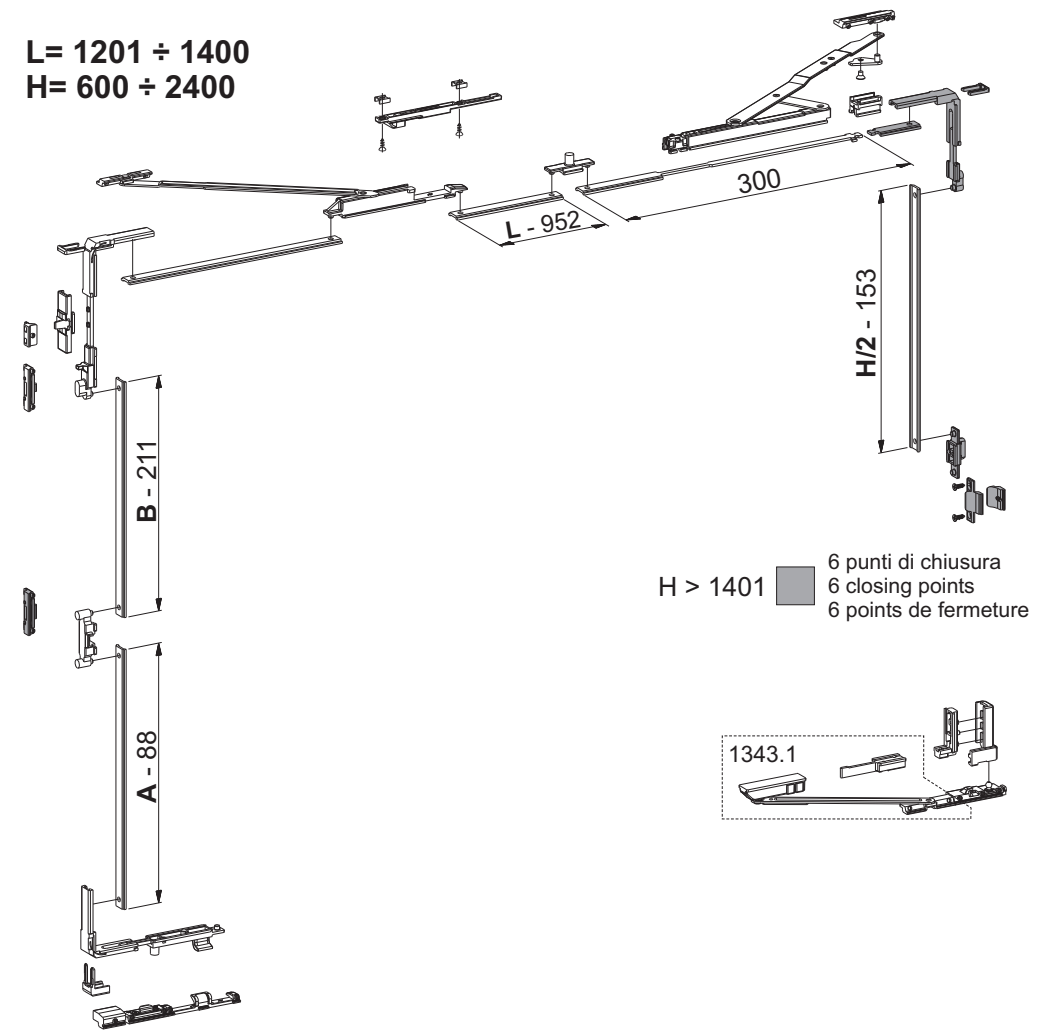


- Scantonare negli spigoli
- Cut the aluminium profile in the corner
- Couper dans les angles les gorges du profil

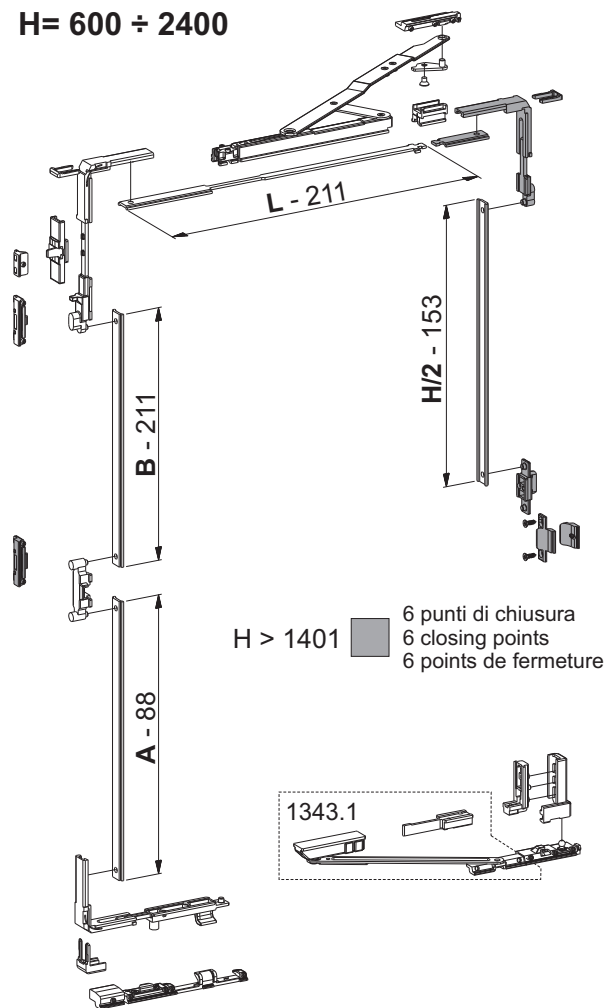
Posizionamento accessori su telaio fisso (Destro)  
 Accessories positioning on fixed frame ((Right)  
 Montage des accessoires sur le dormant (Droit)



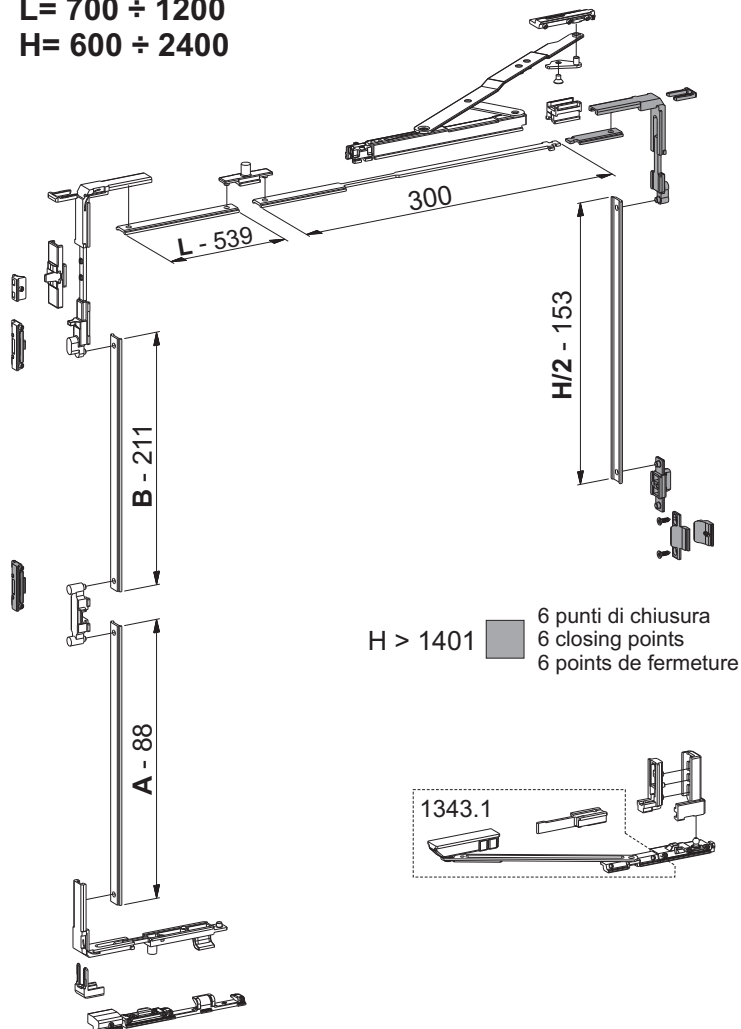
**L= 1201 ÷ 1400**  
**H= 600 ÷ 2400**



**L= 500 ÷ 699**  
**H= 600 ÷ 2400**



**L= 700 ÷ 1200**  
**H= 600 ÷ 2400**



**L= 1401 ÷ 1700**  
**H= 1401 ÷ 2400**

